



KLIMAGERÄT 12000BTU
CLIMATISEUR
CLIMATIZZATORE

GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'ISTRUZIONI

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Warnhinweis, brennbare Materialien.



Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.



Das Produkt entspricht den geltenden Europäischen Richtlinien.



Serviceanzeige, technisches Handbuch lesen.



Entspricht den Europäischen Normen.



Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäss der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts tragen Sie zur Verringerung von Verbrennungs- oder Deponieabfalls bei und reduzieren mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

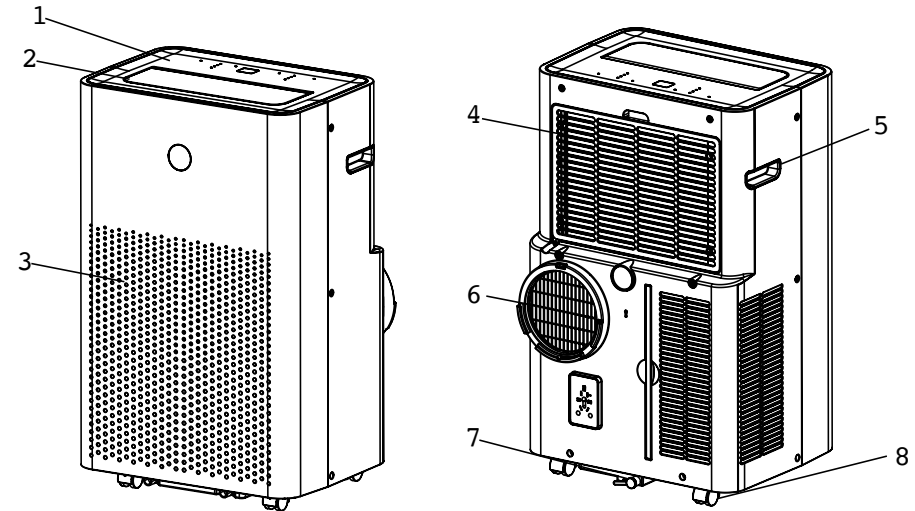
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIESES GERÄTES ALLE ANWEISUNGEN UND WARNMARKIERUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DURCH.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

1. **Dieses Gerät ist nur für den Privatgebrauch bestimmt.** Bitte verwenden Sie es nicht zu einem anderen Zweck.
2. **Nur für den Innenraum geeignet.**
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
4. **Das Gerät muss gemäss den nationalen Installationsvorschriften installiert werden.**
5. **Bitte stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen und der Stromversorgung auf.** Schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht.
6. **Bitte schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.**
7. **Bitte ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird, Teile ausgewechselt werden oder es nicht benutzt wird.**
8. **Bitte stellen Sie sicher, dass die verwendete Netzspannung die Voraussetzungen erfüllt.** Schäden, die durch einen fehlerhaften Netzanschluss entstanden sind, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
9. **Lassen Sie kleine Kinder nicht das Gerät berühren.**
10. **Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.** Selbst wenn Sie nur kurz den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät bitte aus.
11. **Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder das Gerät umstellen.**
12. **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
13. **Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.** Es kann zu gefährlichen Situationen führen, wenn nicht qualifizierte Personen versuchen, das Gerät zu reparieren. Selbst das Auswechseln des Netzkabels muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
14. **Verwenden Sie nur Zubehör von einem Lieferanten.** Andernfalls kann es zu gefährlichen Situationen kommen und das Gerät könnte beschädigt werden.
15. **Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund und halten Sie einen Mindestabstand von 50cm zu anderen Gegenständen.**
16. **Stellen Sie das Gerät aufrecht hin, damit der Kompressor einwandfrei laufen kann.**
17. **Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Benzin oder anderen leicht brennbaren Flüssigkeiten laufen.**

18. **Stellen Sie sicher, dass Sie ungehinderten Zugang zur Luftzufuhr und zum Luftaustritt haben.**
19. **Verwenden Sie keine Sprays** (wie Schädlingsbekämpfungsmittel, Farbe) oder andere leicht brennbare Materialien, da sonst Verformungen des Kunststoffs oder sogar ein elektrischer Defekt am Gerät verursacht werden können.
20. **Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker nicht beschädigt ist.** Verwenden Sie keinen Verbindungsstecker anstatt des Netzsteckers.
21. **Warnhinweis:** Bevor Sie die tragbare Klimaanlage benutzen, lassen Sie sie mindestens zwei Stunden in aufrechter Position.
22. **Vergewissern Sie sich nach der Installation der Klimaanlage, dass der Netzstecker intakt und fest in die Steckdose eingesteckt ist.** Verlegen Sie das Netzkabel ordnungsgemäss, um ein Stolpern oder Herausziehen des Steckers zu verhindern.
23. **Beachten Sie, dass Kältemittel eventuell geruchlos sein können.**
24. **Warnhinweis:** Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 12 m² installiert, betrieben und gelagert werden.
25. **Jede Person, die an Arbeiten an oder dem Öffnen eines Kältemittelkreislaufs beteiligt ist, sollte über ein aktuell gültiges Zertifikat einer von der Branche zugelassenen Prüfstelle verfügen,** dass ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäss einer von der Branche anerkannten Prüfspezifikation bescheinigt.
26. **Die Wartung darf nur gemäss den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden.** Wartungen und Reparaturen, die die Unterstützung anderer Fachkräfte erfordern, sind unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.
27. **Alle Arbeitsverfahren, die die Sicherheitsvorkehrungen betreffen, dürfen nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden.**
28. **Verwenden Sie keine anderen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung als die vom Hersteller empfohlenen.**
29. **Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich arbeitende Zündquellen** (z. B. offene Flammen, in Betrieb befindliche Gasgeräte oder Elektroheizgeräte) **gelagert werden.**
30. **Nicht durchbohren oder verbrennen**



1	Bedienfeld
2	Luftauslass mit verstellbarer Jalousie
3	Vorderseite
4	Lufteinlass mit Luftfilter
5	Versenkter Griff
6	Ablauföffnung
7	Entleerungsöffnung
8	Rolle



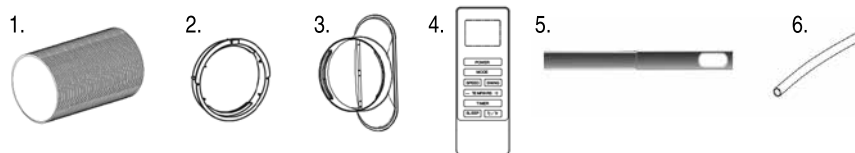
INSTALLATION

AUSPACKEN

1. Packen Sie den Karton aus und nehmen Sie das Gerät und das Zubehör heraus.
2. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf eventuelle Schäden oder Kratzer.

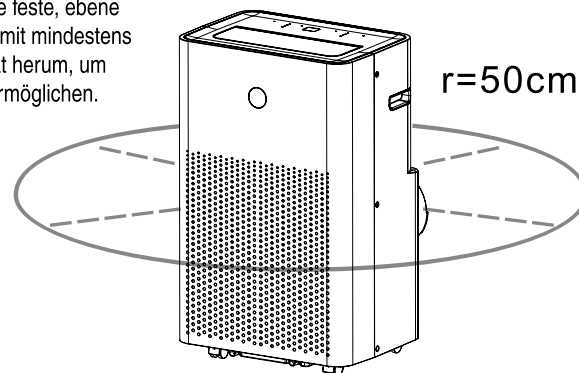
ZUBEHÖR

1. Auspuffschlauch
2. Schlauchverbinder
3. Fenster-Kit-Adapte
4. Fernsteuerung
5. Fenster-Kit
6. Drainagerohr



WÄHLEN SIE EINEN STANDORT

1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche in einem Bereich mit mindestens 50 cm Freiraum um das Gerät herum, um eine gute Luftzirkulation zu ermöglichen.



2. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen auf, die den Luft-Ein-und-Auslass blockieren könnten. Halten Sie den Lufteinlass und -Auslass frei von Hindernissen.
3. Stellen Sie das Gerät niemals an einem Ort auf, an dem es:
 - Wärmequellen ausgesetzt sein könnte
 - Wärmequellen, wie z. B. Heizkörper, Heizregister, Ofen oder andere Artikel, die Wärme erzeugen
 - Direkte Sonneneinstrahlung
 - Mechanischen Vibrationen oder Stößen
 - Übermäßiger Staub
 - Mangelnde Belüftung, z. B. in einem Schrank oder Bücherregal
 - Unebene Oberfläche

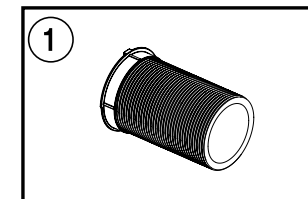


Installieren Sie das Gerät in Räumen, die größer als 12m² sind. Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können

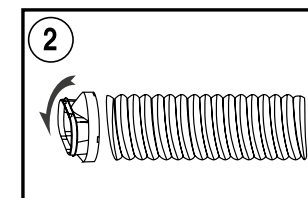
BEFESTIGEN SIE DEN ABGASSCHLAUCH

Das Klimagerät muss nachaußen belüftet werden, um die Luft, die Abwärme und Feuchtigkeit von den Elektrogeräten enthält, aus dem Raum zu befördern.

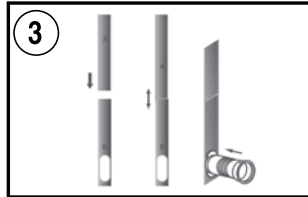
Tauschen Sie den Abluftschlauch nicht aus und verlängern Sie ihn nicht, da dies zu einem geringeren Wirkungsgrad und sogar zur Abschaltung des Geräts aufgrund eines zu geringen Gegendrucks führt.



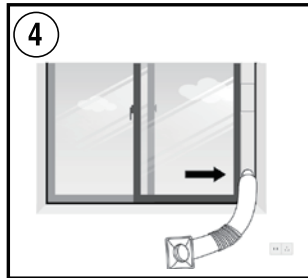
Schritt 1: Verbinden Sie den Schlauchanschluss mit einem Ende des Abgasschlauchs



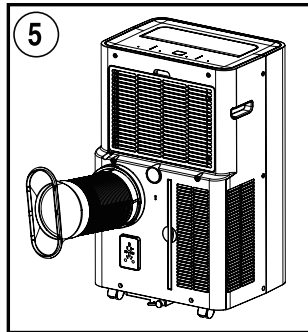
Schritt 2: Schließen Sie den Adapter des Fenstersatzes an das andere Ende des Abgasschlauchs an.



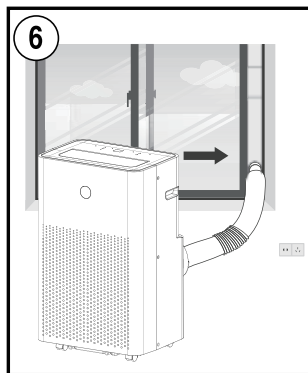
Schritt 3: Ziehen Sie den verstellbaren Fenstersatz auf die Länge des Fensters aus. Schließen Sie den Abluftschlauch an den Fenstersatz an.



Schritt 4: Schließen Sie das Fenster, um den Bausatz zu befestigen. Das Fenster-Kit muss fest an seinem Platz gehalten werden, und wenn nötig, sichern Sie das Fenster-Kit mit Klebeband. Es wird empfohlen, den Spalt zwischen dem Adapter und der Seite des Fensters für maximale Effizienz zu versiegeln.



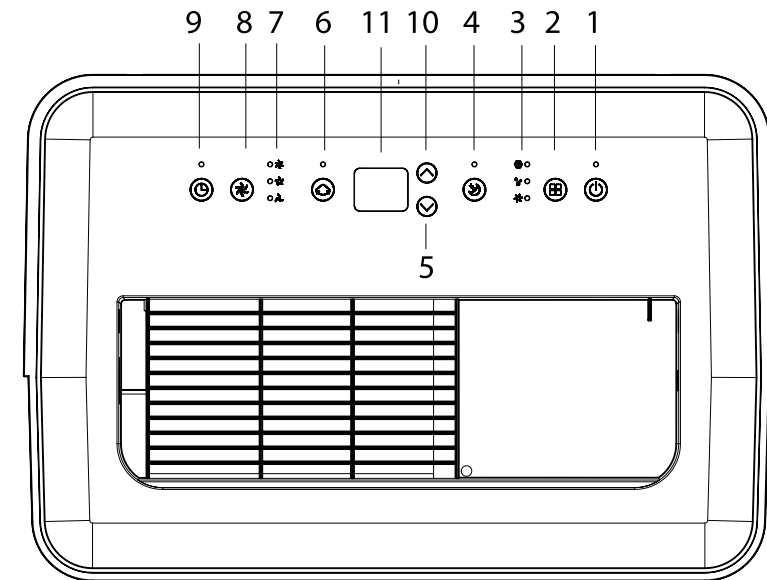
Schritt 5: Schließen Sie den Schlauchanschluss an den Abluftausgang des Geräts an



Schritt 6: Einstellung der Länge des flexiblen Abluftschlauchs und Vermeidung von Biegungen im Schlauch. Stellen Sie dann die Klimaanlage in die Nähe einer Steckdose auf.

BETRIEB

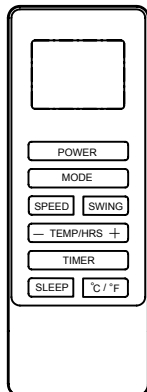
BEDIENFELD & LED-ANZEIGE



1	LEISTUNG	Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
2	MODUS	Drücken Sie, um den Betriebsmodus zwischen Kühlen, Trocknen und Lüfter umzuschalten.
3	MODUS-ANZEIGE	Hier wird die Moduseinstellung zwischen Kühlen, Trocknen und Lüfter angezeigt.
4	SCHLAFEN	Drücken Sie diese Taste, um den Nachtmodus ein- oder auszuschalten
5	RUNTER	Drücken Sie diese Taste, um die Temperatur- oder Timer-Einstellungen auf den gewünschten Wert zu reduzieren
6	SWING	Stellen Sie die Luftstromrichtung vertikal ein.
7	GESCHWINDIGKEIT	Drücken Sie diese Taste, um zwischen hoher mittlerer und niedriger Gebläsestufe zu wechseln

8	INDIKATOR	Diese LEDs zeigen die gewählte Gebläsestufe an (Hoch/ Mittel /Niedrig)
9	TIMER	Stellen Sie eine Zeit ein, zu der das Gerät automatisch starten oder stoppen soll.
10	HOCH	Drücken Sie diese Taste, um die Temperatur-oder Timer-Einstellungen auf den gewünschten Wert zu erhöhen
11	DIGITALANZEIGE	Zeigt Timer-Einstellung und Temperatur an.

FERNSTEUERUNG



EINSTELLUNGEN

Einschalten und Ausschalten

- Drücken Sie POWER, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät läuft standardmäßig im FAN-Modus
- Drücken Sie die MODE-Taste, um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen..
- Drücken Sie erneut POWER, um das Gerät auszuschalten.

BETRIEBSART

A. Kühlmodus

- Wählen Sie den Kühlmodus, um die Temperatur in Ihrem Raum zu senken. Drücken Sie wiederholt die Taste MODE, bis die LED-Anzeige des COOL-Betriebs aufleuchtet.
- Drücken Sie die Taste ADD/MINUS, um die auf dem Bildschirm angezeigte Temperatur einzustellen. Die Temperatur kann zwischen 16°C und 32°C eingestellt werden.
- Drücken Sie wiederholt die Taste SPEED, bis die gewünschte Gebläsestufenanzeige aufleuchtet. Um die Richtung des Luftstroms vertikal zu steuern, drücken Sie bitte die SWING-Taste auf.

Hinweis: Das Klimagerät schaltet sich aus, wenn die Raumtemperatur niedriger als die gewählte Temperatur ist

B. Lüftungsmodus

- Drücken Sie die Taste MODE, um den LÜFTER-Modus auszuwählen. Die entsprechende Anzeige für den Arbeitsstatus leuchtet auf der Anzeigetafel auf.
- Drücken Sie wiederholt die Taste SPEED, um die gewünschte Lüfterdrehzahl (High/Low) auszuwählen.

Hinweis: Eine Wunschtemperatur ist im LÜFTER-Modus nicht verfügbar.

C. Trocknen-Modus

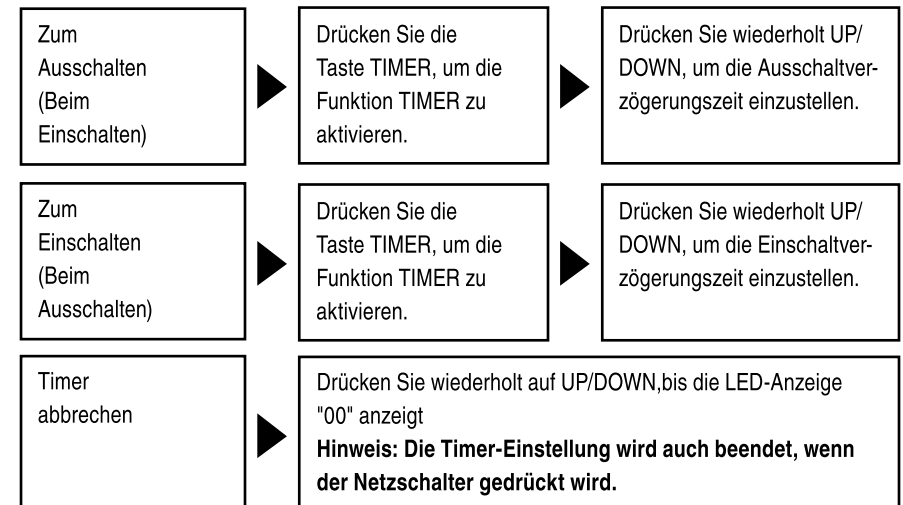
- Drücken Sie die MODE-Taste auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung, um den TROCKNEN-Modus auszuwählen. Die entsprechende Anzeige für den Arbeitsstatus leuchtet auf der Anzeigetafel auf.

Hinweis: In diesem Modus schaltet die Lüfterdrehzahl auf niedrige Drehzahl um und kann nicht gewählt werden, ebenso ist eine Wunschtemperatur nicht verfügbar. Der Benutzer sollte den Schlauch an den Abfluss an der Unterseite des Geräts anschliessen.

D. Schlafmodus

- Der Schlafen-Modus kann nur im Kühlen-Modus aktiviert werden. Im Kühlen-Modus Nach 1 Stunde wird die voreingestellte Temperatur um 1 °C erhöht, nach einer weiteren Stunde wird die voreingestellte Temperatur wieder um 1 °C erhöht.

TIMER-EINSTELLUNG (1 STUNDE -24 STUNDEN)





AUTOMATISCHE ABTAUUNG

Bei niedrigen Raumtemperaturen kann sich während des Betriebs Frost am Verdampfer bilden. Das Gerät beginnt automatisch mit der Abtauung und die POWER-LED-Anzeige blinkt. Der Ablauf der Abtausteuering ist wie folgt:

A. Wenn das Gerät im Kühl- oder Trockenmodus arbeitet und der Umgebungstemperatursensor feststellt, dass die Temperatur des Verdampferregisters unter $-1\text{ }^{\circ}\text{C}$ liegt, schaltet der Kompressor für 10 Minuten abmderiert Registertemperatur erreicht 7C , und das Gerät schaltet wieder in den Kühlmodus.

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ

Im Falle eines Stromausfalls gibt es zum Schutz des Kompressors eine 3-minütige Verzögerung, bis der Kompressor wieder anläuft.

ENTWÄSSERUNG

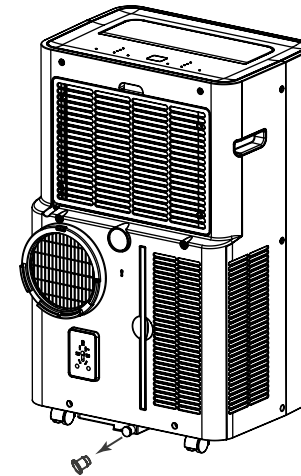
MANUELLE ENTWÄSSERUNG:

1. Wenn die Maschine anhält, nachdem das Wasser voll ist, ziehen Sie bitte den Netzstecker.
Hinweise: Bitte bewegen Sie das Gerät vorsichtig, um das Wasser in der Wasserwanne am Boden des Gehäuses nicht zu verschütten.
2. Platzieren Sie den Wasserbehälter unterhalb des seitlichen Wasserauslasses hinter dem Gehäuse.
3. Ziehen Sie den Wasserstecker, das Wasser fließt automatisch in den Wasserbehälter.

ANMERKUNGEN:

1. Bewahren Sie den Wasserstopfen gut auf
2. Während der Entleerung kann das Gehäuse leicht nach hinten gekippt werden
3. Wenn der Wasserbehälter nicht das gesamte Wasser aufnehmen kann, verstopfen Sie den Wasserauslass so schnell wie möglich mit dem Wasserstopfen, bevor der Wasserbehälter voll ist, um zu verhindern, dass Wasser auf den Boden oder den Teppich fließt.
4. Wenn das Wasser ausgetreten ist, stopfen Sie den Wasserstopfen.

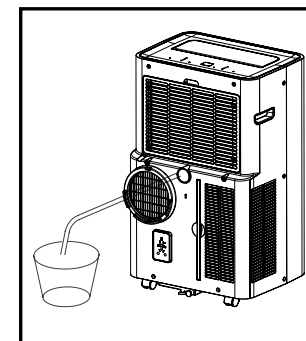
Hinweise: Starten Sie die Maschine neu, nachdem der Wasserstopfen und der Abflussdeckel installiert sind, da sonst Kondenswasser der Maschine auf den Boden oder den Teppich fließt.



KONTINUIERLICHE ENTWÄSSERUNG

Das Selbstverdampfungssystem nutzt die gesammelte Wasser Zuführung der Verflüssigerschlangen, um die Leistungsfähigkeit zu verbessern. Außer im Heizbetrieb, im Trockenbetrieb und bei hoher Luftfeuchtigkeit muss der Abwassertank während des Kühlbetriebs nicht geleert werden. Das Kondenswasser verdampft am Verflüssiger und fließt über den Abluftschlauch ab.

Bei Dauerbetrieb oder unbeaufsichtigtem Betrieb im Trocken- und Heizbetrieb schließen Sie bitte den beiliegenden Ablaufschlauch an das Gerät an. Das Kondenswasser kann automatisch in einen Eimer fließen oder durch Schwerkraft ablaufen.



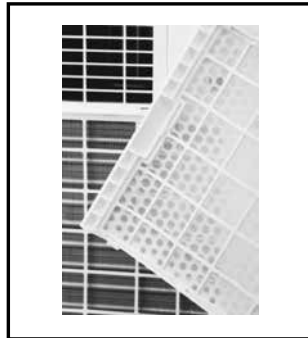
- Schalten Sie das Gerät vor dem Betrieb aus.
- Ziehen Sie den Stecker des Wasserauslasses ab und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf.
- Schließen Sie den Abflussschlauch sicher und ordnungsgemäß an und vergewissern Sie sich, dass er nicht geknickt und frei von Hindernissen ist.
- Legen Sie den Auslass des Schlauchs über einen Abfluss oder Eimer und stellen Sie sicher, dass das Wasser frei aus dem Gerät fließen kann.
- Tauchen Sie das Ende des Schlauchs nicht in Wasser ein; andernfalls kann es zu "Air Lock" im Schlauch kommen.

So vermeiden Sie verschüttetes Wasser:

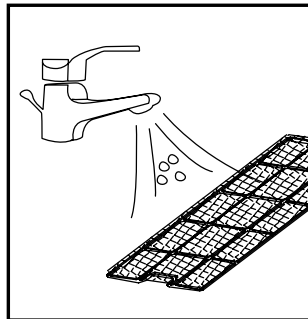
- Aufgrund des großen Unterdrucks in der Kondensatwanne sollte der Ablaufschlauch nach unten zum Boden geneigt werden. Der Neigungswinkel sollte 20 Grad nicht überschreiten.
- Richten Sie den Schlauch gerade aus, um einen Siphon im Schlauch zu vermeiden.

REINIGUNG UND PFLEGE

REINIGUNG DES LUFTFILTERS (ALLE ZWEI WOCHEN)



- Staub sammelt sich auf dem Filter und behindert den Luftstrom. Ein eingeschränkter Luftstrom verringert die Effizienz des Systems. Und wenn er blockiert ist, kann er das Gerät beschädigen.
- Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden. Der Luftfilter ist zur einfachen Reinigung herausnehmbar. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter, da sonst der Verdampfer verschmutzt werden kann.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die beiden Luftfilter.
- Spülen Sie den Luftfilter unter fließendem Wasser aus.



WARNUNG!!!

Berühren Sie die Oberfläche des Verdampfers nicht mit bloßen Händen, sonst können Ihre Finger verletzt werden.

WARTUNG NACH DER VERWENDUNG

1. Falls das Gerät nicht für eine lange Zeit verwendet wird, achten Sie darauf, den primären und den sekundären Gummistopfen der Ablassöffnung herauszuziehen, um das Wasser abzulassen.
2. Lassen Sie das Gerät an einem sonnigen Tag für 12 Stunden nur mit eingeschaltetem Lüfter laufen, um das Gerät von innen zu trocknen und Schimmelbildung zu verhindern.
3. Stoppen Sie das Gerät und ziehen Sie den Netzstecker heraus. Entnehmen Sie dann die Batterien der Fernbedienung und lagern Sie das Gerät ordnungsgemäss.

4. Reinigen Sie den Luftfilter und reinstallieren Sie ihn.

5. Nehmen Sie die Luftschräuche ab und lagern sie diese ordnungsgemäss. Dichten Sie das Loch richtig ab.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät ist nicht in Betrieb.	Prüfen Sie, ob der Stromanschluss sicher ist	Stecken Sie das Netzkabel fest in die Steckdose.
	Prüfen Sie, ob die Wasserstandsanzeige leuchtet?	Entleeren Sie die Auffangschale, indem Sie den Gummistopfen entfernen.
	Prüfen Sie die Raumtemperatur	Der Betriebstemperaturbereich liegt zwischen 5 und 35 °C.
	Prüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzung	Reinigen Sie den Luftfilter nach Bedarf, um das Hindernis zu beseitigen..
	Prüfen Sie, ob die Zimmertür oder das Fenster geöffnet ist.	Halten Sie die Tür und die Fenster geschlossen.
Das Gerät arbeitet mit reduzierter Leistung .	Prüfen Sie, ob die gewünschte Betriebsart gewählt und die Temperatur richtig eingestellt ist.	Stellen Sie den Modus und die Temperatur auf den richtigen Sollwert gemäß der Bedienungsanleitung ein. (siehe Abschnitt: 5. BEDIENUNG)
	Der Abluftschlauch hat sich gelöst.	Vergewissern Sie sich, dass der Abluftschlauch sicher befestigt ist
Wasseraustritt	Überlauf beim Bewegen des Geräts.	Vergewissern Sie sich, dass der Abluftschlauch sicher befestigt, ist. Entleeren Sie den Wassertank vor dem Transport.
	Prüfen Sie, ob der Abflussschlauch geknickt oder verbogen ist.	Richten Sie den Schlauch gerade aus, um ein Einklemmen zu vermeiden.
Übermäßiger Lärm	Prüfen Sie, ob das Gerät sicher aufgestellt ist.	Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und festen Boden
	Prüfen Sie, ob es lose oder vibrierende Teile gibt.	Sichern und befestigen Sie die Teile.



PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Übermäßiger Lärm	Geräusch klingt wie fließendes Wasser.	Das Geräusch kommt vom fließenden Kältemittel. Dies ist normal.
Fehlercode: E0	Verbindungsfehler zwischen der Hauptplatine und der Displayplatine.	Prüfen Sie den Kabelbaum der Displayplatine auf Beschädigungen.
Fehlercode: E1	Ausfall des Umgebungstemperatursensors.	Reinigen oder ersetzen Sie den Temperatursensor.
Fehlercode: E2	Ausfall des Spülen-temperatursensors.	Anschluss prüfen oder auswechseln. Zum Reinigen oder Ersetzen des Temperatursensors.
Fehlercode: FT	Alarm bei hohem Kondensatwasserstand.	Entleeren Sie die Auffangwanne, indem Sie den Gummistopfen entfernen.

ERERP-TESTDATEN

Artikel	Messwert
Kühlleistung (kW)	3.501
Leistungsaufnahme für Kühlung (kW) PEER	1.329
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb (EERd)	2.634
Leistungszahl COPd	2.508
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand (W) PSB	0.56
Stromverbrauch von Ein-/Zweikanalgeräten (für Kühlung angeben)	SD: 1.329 for cooling;
Schallleistungspegel LWA dB(A)	64.8

TECHNISCHE DATEN

Modell	OL-BKY35-A015E
Kühlleistung	12000 Btu/h / 3500 W
Entfeuchtungskapazität (l/h)	1.4 l/h
Eingangsleistung	1330 W/5.9A
Luftstrom	390 m³/h
Spannung/Frequenz	220-240V~/50 Hz
EER-Klasse	A
Nettogewicht (kg)	28 kg
Abmessungen (B x T x H)	432 x 350 x 700 mm
Kältemittel	R290
Anwendbare Raumgröße (m²)	20-35m²



GARANTIEURKUNDE

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit dem Kauf dieses Qualitätsprodukts eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Unsere Qualitätsverpflichtung schliesst auch unseren Kundendienst ein. Jumbo bietet einen ausgezeichneten Reparaturdienst für alle ayce Produkte an.



Sollte Ihr Gerät entgegen aller Erwartungen bei der privaten Nutzung innerhalb von FÜNF JAHREN ab Kaufdatum einen Mangel aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern aufweisen, können Sie unsere Garantieleistung entsprechend der Rechtsverordnung für Garantieleistungen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt, dass das Gerät:

- ausschliesslich zweckbestimmt benutzt wurde.
- nicht überladen wurde.
- nicht mit den falschen Zubehörteilen benutzt wurde.
- ausschliesslich von einer Vertragswerkstatt repariert wurde.

Die Garantieurkunde ist nur im Zusammenhang mit dem Kassenzettel gültig. Bitte heben Sie beides sicher auf. Die Garantie betrifft nicht Ihr gesetzliches Recht auf Gewährleistung. Die Garantie ist für einen Zeitraum von FÜNF JAHREN beginnend mit dem Kaufdatum gültig. Bewahren Sie Ihre Kaufquittung als Beweis für das Kaufdatum sicher auf. Die Garantiezeit kann nur für die Dauer von erforderlichen Reparaturen verlängert werden. Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgegeben werden. Wir werden uns die Entscheidung vorbehalten, das Gerät gemäss geltenden Garantiebestimmungen entweder zu reparieren oder auszutauschen.

Bitte schicken Sie folgende Dokumente bei der Rückgabe Ihres Produktes zur Reparatur mit:

1. Kassenzettel (Kaufnachweis)
2. Diese Garantieurkunde mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Ihren Kontaktdaten und einer Beschreibung des Mangels auf der Rückseite.

Wird der Originalkassenzettel nicht beigelegt, dann wird die Reparatur in allen Fällen berechnet. Nach Auslauf der Garantie können Sie ein mangelhaftes Gerät immer noch zur Reparatur bringen. Kostenvorschläge sowie Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind in allen Fällen von Ihnen zu bezahlen.

Zusatzhinweis Servicestelle:

Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgebracht werden. Nach Ablauf der Garantiefrist werden die ayce Produkte in jeder Jumbo Filiale angenommen, damit das Produkt entsprechend geprüft werden kann.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch

Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

GARANTIESCHEIN

Vorname		Nachname
Strasse/Hausnummer		Telefon
Postleitzahl	Ort	Mobil

Artikelnummer	Barcode (EAN)
---------------	---------------

Garantie (bitte ankreuzen)		Kaufbeleg Nr./Datum (Bitte ebenfalls eine Kopie des Kaufbelegs beifügen)
Ja	Nein	

Das Gerät wurde in der folgenden Jumbo-Filiale gekauft:

<p>Aufgetretene Mängel (bitte auflisten) (Bitte beschreiben Sie das Problem oder die Betriebsstörung Ihres Gerätes so genau wie möglich. So können wir Ihre Beschwerde schneller und effizienter bearbeiten. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät ist kaputt“ kann diesen Prozess beträchtlich verlängern.)</p>

--



SIGNIFICATION DES SYMBOLES



Mise en garde, matériaux inflammables.



Lisez le mode d'emploi.



Manuel de l'utilisateur, mode d'emploi.



Indicateur de service, lire le manuel technique.



Appareil conforme aux normes européennes.



Pictogramme de la poubelle barrée: ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais collecté séparément conformément aux prescriptions locales dans le but d'être recyclé. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis et à diminuer les risques pour la santé humaine et l'environnement.

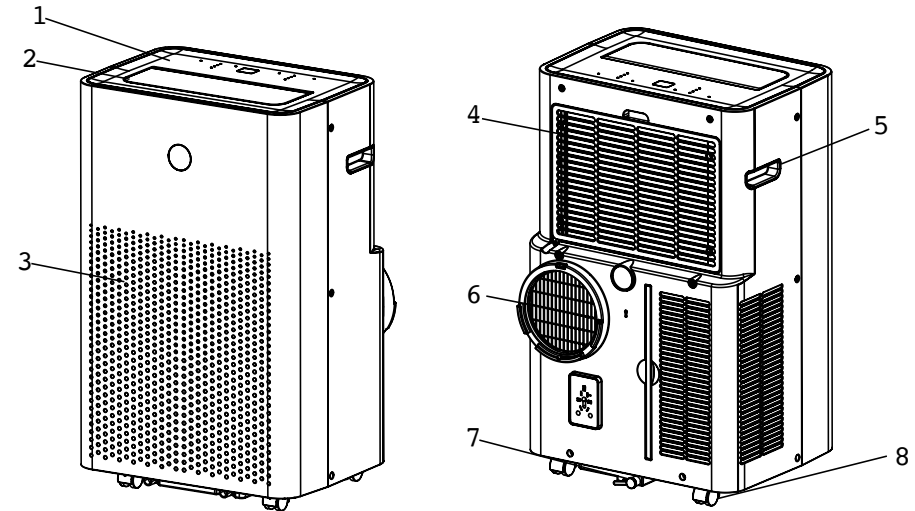
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ATTENTIVEMENT L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

AVERTISSEMENT

1. **Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique.** Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
2. **Usage intérieur uniquement.**
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience, à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
4. **Raccorder l'appareil conformément aux prescriptions d'installation en vigueur dans le pays.**
5. **Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur ou de l'alimentation électrique.** Le protéger du soleil.
6. **Toujours arrêter l'appareil avant de le débrancher.**
7. **Débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de remplacer des pièces ou lorsqu'il n'est pas utilisé.**
8. **Veillez vous assurer que la tension utilisée est conforme aux exigences.** Les dommages causés par un branchement défectueux ne sont pas couverts par la garantie.
9. **Ne laissez pas les jeunes enfants toucher l'appareil.**
10. **Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.** Pensez à éteindre l'appareil même si vous ne quittez la pièce qu'un court instant.
11. **Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation lorsque vous débranchez ou déplacez l'appareil.**
12. **Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.**
13. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même. **Toute tentative de réparation de l'appareil par des personnes non qualifiées peut provoquer des situations dangereuses.** Même le remplacement du cordon d'alimentation doit être confié à un électricien qualifié.
14. **Utilisez exclusivement des accessoires fournis par un fournisseur, faute de quoi vous risqueriez d'endommager l'appareil.**
15. **Installez l'appareil sur une surface plane, à une distance d'au moins 50cm des autres objets.**
16. **Posez l'appareil à la verticale afin de lui permettre de fonctionner correctement.**
17. **N'utilisez pas l'appareil à proximité d'essence ou d'autres liquides inflammables.**
18. **Assurez-vous d'avoir accès sans encombre à l'arrivée et à la sortie d'air.**
19. **N'utilisez pas de bombe aérosol** (peinture ou pesticides p. ex.) ou d'autres matériaux facilement inflammables sous peine de provoquer des déformations du plastique ou un défaut d'électricité.

20. **Assurez-vous que le connecteur n'est pas endommagé.** N'utilisez pas de fiche de connexion à la place du connecteur d'alimentation.
21. **Avertissement:** avant d'utiliser le climatiseur mobile, laissez-le en position verticale pendant au moins deux heures.
22. **Après avoir installé le climatiseur, assurez-vous que le connecteur d'alimentation est intact et bien branché dans la prise de courant et placez correctement le cordon d'alimentation pour éviter tout trébuchement ou débranchement du connecteur.**
23. **Notez que les fluides frigorigènes peuvent être inodores.**
24. **Avertissement:** cet appareil doit obligatoirement être installé, utilisé et entreposé dans une pièce d'une surface minimum de 12 m².
25. **Toute personne effectuant des travaux dans un circuit frigorifique doit disposer d'un certificat valide émanant d'un organisme de contrôle habilité par la branche,** attestant de sa compétence en matière de sécurité des fluides frigorigènes conformément à une spécification de contrôle reconnue par la branche.
26. **L'entretien ne doit être effectué que conformément aux recommandations du fabricant de l'appareil.** Les travaux de maintenance et de réparation qui nécessitent l'aide d'autres spécialistes doivent être effectués sous la surveillance d'une personne compétente chargée de la manipulation de fluides frigorigènes combustibles.
27. **Toutes les procédures de travail concernant les précautions de sécurité ne doivent être effectuées que par des personnes dûment mandatées.**
28. **N'utilisez pas d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyage.**
29. **L'appareil doit être entreposé dans une pièce dépourvue de sources d'inflammation continues** (p. ex. flammes nues, appareils à gaz ou ap-pareils de chauffage électrique en fonctionnement).
30. **Ne pas percer ni brûler.**



1	Panneau de commande
2	Sortie d'air à lamelle réglable
3	Recto
4	Entrée d'air avec filtre à air
5	Poignée encastrée
6	Orifice d'écoulement
7	Orifice de vidange
8	Roulette

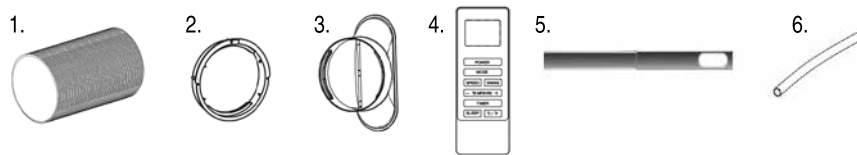
INSTALLATION

DÉBALLAGE

1. Ouvrez le carton et retirez l'appareil et les accessoires..
2. Une fois déballé, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé ou rayé. .

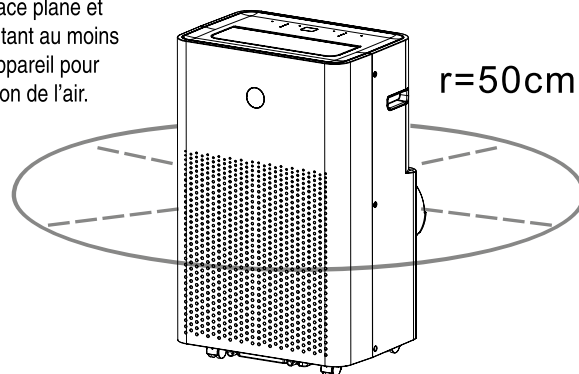
ACCESSOIRES

1. Tuyau d'échappement
2. Raccord de gaine
3. Adaptateur pour kit de fenêtre
4. Télécommande
5. Kit de fenêtre
6. Tuyau de drainage



CHOISISSEZ UN EMPLACEMENT.

1. Placez l'appareil sur une surface plane et stable, dans une zone présentant au moins 50 cm d'espace autour de l'appareil pour permettre une bonne circulation de l'air.



2. **Ne placez pas l'appareil à proximité d'un mur, d'un rideau ou de tout autre objet qui pourrait bloquer les entrées et sorties d'air.** Maintenez dégagées les grilles d'entrée et de sortie d'air de l'appareil.

3. Ne jamais placer l'appareil:

- à un endroit qui risque d'être exposé à des sources de chaleur
- à proximité de sources de chaleur, telles que les radiateurs, les grilles de chauffage, le four ou tout autre élément produisant de la chaleur
- à un endroit exposé aux rayons directs du soleil
- à un endroit présentant des vibrations ou chocs mécaniques dans un lieu très poussiéreux
- à un endroit mal ventilé, par exemple dans une armoire ou une bibliothèque
- sur une surface irrégulière.

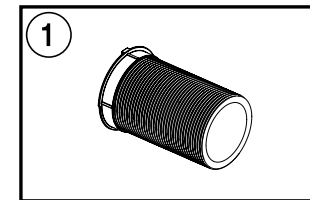


IMPORTANT: Installez l'appareil dans des pièces de plus de 12 m². N'installez pas l'appareil à un endroit susceptible de contenir des gaz inflammables.

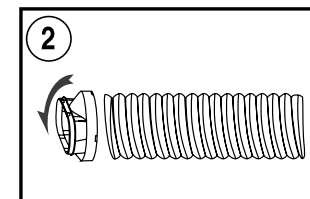
FIXEZ LE TUYAU D'ÉCHAPPEMENT

Le climatiseur doit être ventilé vers l'extérieur afin d'évacuer l'air contenant la chaleur dissipée et l'humidité des appareils électriques.

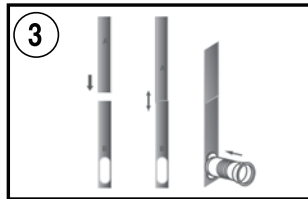
Ne remplacez pas et ne rallongez pas la gaine d'évacuation d'air, car cela réduira l'efficacité et entraînera même l'arrêt de l'appareil en raison d'une contre-pression trop faible.



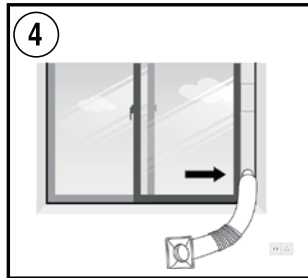
Étape 1: raccorder le raccord du tuyau à une extrémité du tuyau d'échappement



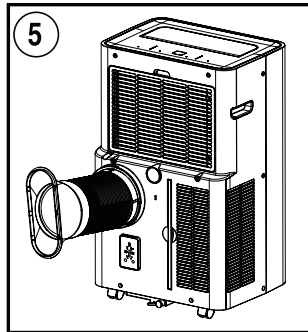
Étape 2: raccorder l'adaptateur du kit fenêtre à l'autre extrémité du tuyau d'échappement.



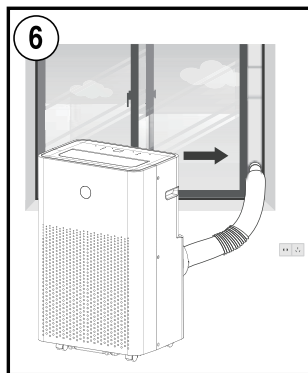
Étape 3: étirer le kit fenêtre réglable à la longueur de la fenêtre. Raccorder la gaine d'évacuation d'air au kit fenêtre.



Étape 4: fermer la fenêtre pour fixer le kit. Le kit de fenêtre doit être maintenu fermement en place et, si nécessaire, fixé avec du ruban adhésif. Il est recommandé de colmater l'espace entre l'adaptateur et le côté de la fenêtre pour une efficacité maximale.



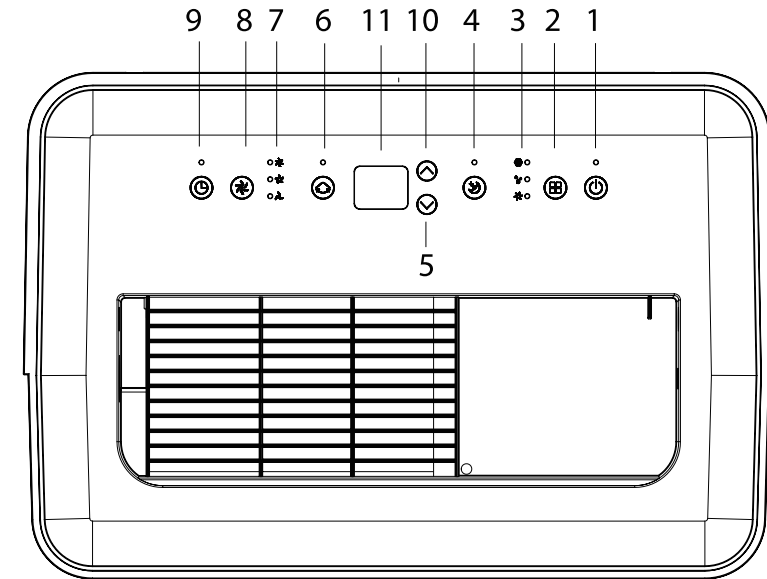
Étape 5: raccorder le raccord de tuyau à la sortie d'air de l'appareil.



Étape 6: régler la longueur de la gaine d'évacuation d'air flexible, en évitant de la couder. Placer ensuite le climatiseur près d'une prise électrique.

FONCTIONNEMENT

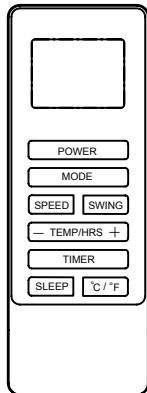
PANNEAU DE COMMANDE & AFFICHAGE LED



1	 PUISSANCE	Appuyez sur cette touche pour allumer/éteindre l'appareil.
2	 MODE	Appuyer sur cette touche pour alterner entre les modes Refroidissement, Déshumidification et Ventilation.
3	 AFFICHAGE MODE	Le réglage du mode Refroidissement, Déshumidification et Ventilation s'affiche ici.
4	 SOMMEIL	Appuyez sur cette touche pour activer et désactiver le mode Sommeil.
5	 VERS LE BAS	Appuyez sur cette touche pour réduire la température ou le temporisateur au niveau souhaité
6	 OSCILLATION	Réglez le flux d'air verticalement.
7	 VITESSE	Cette touche permet de sélectionner la vitesse du ventilateur élevée, moyenne ou faible.

8	INDICATEUR	Ces LED indiquent la vitesse sélectionnée (élevée/moyenne/faible)
9	MINUTERIE	Définissez l'heure à laquelle l'appareil doit démarrer ou s'arrêter automatiquement.
10	ÉLEVÉE	Appuyez sur cette touche pour augmenter la température ou le temporisateur au niveau souhaité
11	AFFICHAGE NUMÉRIQUE	Indique le réglage du temporisateur et la température.

TÉLÉCOMMANDE



RÉGLAGES

Mise en marche et arrêt

- Appuyez sur POWER pour mettre l'appareil en marche. L'appareil fonctionne par défaut en mode FAN.
- Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode souhaité.
- Appuyez à nouveau sur POWER pour arrêter l'appareil.

TYPE D'ÉTABLISSEMENT

A. Mode Rafraîchissement

- Pour réduire la température dans la pièce, sélectionner le mode Refroidissement. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED du mode COOL s'allume.
- Appuyez sur la touche ADD/MINUS pour régler la température affichée à l'écran. La température peut être comprise entre 16 °C et 32 °C.
- Appuyez à nouveau sur la touche SPEED jusqu'à ce que l'indicateur de vitesse de la soufflerie souhaité s'allume à l'écran. Pour régler un flux d'air vertical, appuyez sur la touche SWING.

Précision: le climatiseur s'éteint lorsque la température ambiante est inférieure à la température sélectionnée.

B. Mode Ventilation

- Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode VENTILATION. L'indicateur correspondant s'allume sur le panneau de commande.
- Appuyez plusieurs fois sur la touche SPEED pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée (High/Low).

Précision: En mode VENTILATION, il n'est pas possible de régler la température.

C. Mode Déshumidification

- Appuyez sur la touche MODE du panneau de commande ou de la télécommande pour sélectionner le mode DÉSHUMIDIFICATION. L'indicateur correspondant s'allume sur le panneau de commande.

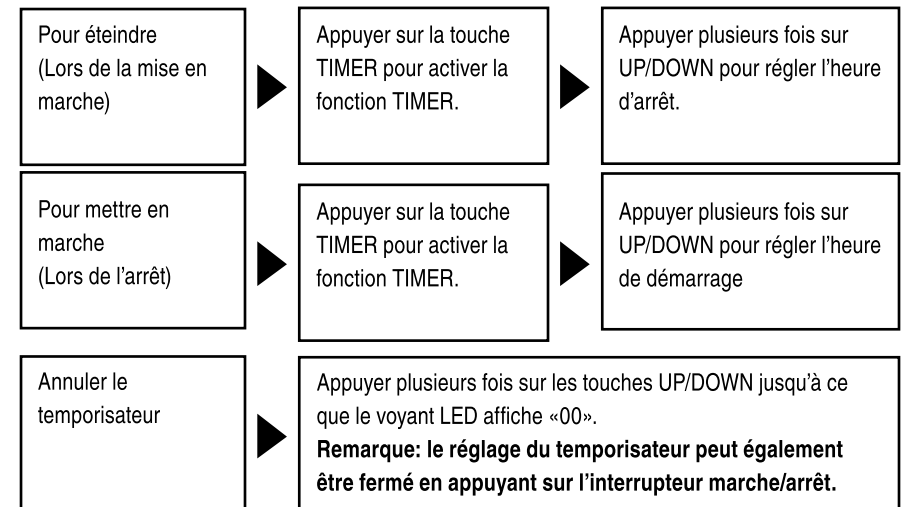
Remarque: dans ce mode, le ventilateur se règle sur la faible vitesse. Il n'est possible de régler ni la vitesse ni la température. L'utilisateur doit raccorder le tuyau à l'évacuation située sur la face inférieure de l'appareil.

D. Mode Sommeil

- Le mode Sommeil ne peut être activé qu'en mode Refroidissement. La température réglée est augmentée de 1 °C au bout d'une heure, puis augmente à nouveau de 1 °C au bout d'une heure de plus.

RÉGLAGE DU TEMPORISATEUR (1 HEURE - 24 HEURES)

Les temporisateurs peuvent être utilisés de deux manières:





DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

Quand la température ambiante est basse, du givre peut se former sur l'évaporateur pendant le fonctionnement. L'appareil démarre automatiquement le dégivrage et le voyant POWER clignote. Le dégivrage se déroule comme suit:

A. Lorsque l'appareil fonctionne en mode Refroidissement ou Déshumidification et que le capteur de température ambiante détecte que la température de l'évaporateur est inférieure à -1°C , le compresseur s'éteint pendant 10 minutes. Lorsque la température du registre atteint 7°C , l'appareil repasse en mode Refroidissement.

PROTECTION SURCHARGE

En cas de coupure de courant, il faut attendre 3 minutes avant le redémarrage du compresseur.

VIDANGE

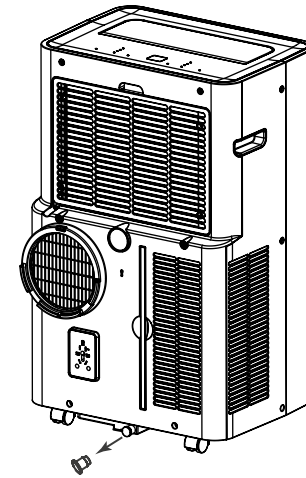
VIDANGE MANUELLE:

1. Si la machine s'arrête car le récupérateur d'eau est plein, débranchez-la.
Remarques: déplacez l'appareil avec précaution pour éviter tout renversement d'eau se trouvant dans le fond de l'appareil.
2. Placez le récupérateur d'eau sous l'évacuation d'eau latérale, derrière le boîtier.
3. Tirez le raccord d'eau: l'eau s'écoule automatiquement dans le récupérateur.

REMARQUES:

1. Conserver soigneusement le bouchon de vidange.
2. Pendant la vidange, le boîtier peut être légèrement incliné vers l'arrière.
3. Si le récupérateur d'eau ne peut pas recueillir toute l'eau, fermez la sortie d'eau avec le bouchon dès que possible avant que le récupérateur d'eau ne soit plein pour empêcher l'eau de couler sur le sol ou la moquette.
4. Une fois l'eau évacuée, refermez le bouchon.

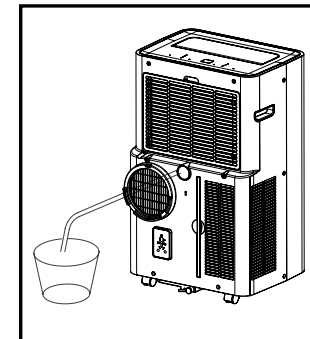
Remarques: 1. Redémarrez la machine une fois que le bouchon d'eau et le bouchon de vidange sont fermés. Sinon, de l'eau de condensation s'écoule sur le sol ou la moquette.



VIDANGE CONTINUE

Le système d'auto-évaporation utilise l'eau collectée des serpentins de condenseur pour améliorer les performances. Ne pas vider le récupérateur d'eau pendant le fonctionnement du mode Refroidissement, sauf en mode «chauffage», en mode «déshumidification» et en présence d'un taux d'humidité élevé. L'eau de condensation s'évapore sur le condenseur et s'écoule par la gaine d'évacuation d'air.

En fonctionnement continu ou sans surveillance en mode Déshumidification ou Chauffage, raccordez le flexible d'évacuation (fourni) à l'appareil. L'eau de condensation peut s'écouler automatiquement dans un seau ou s'écouler par gravité.



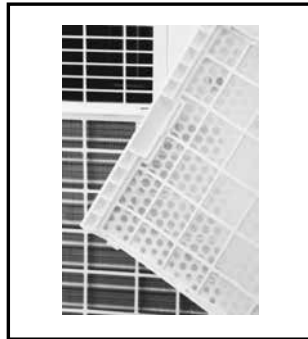
- Arrêtez l'appareil avant de l'utiliser.
- Retirez le connecteur de la sortie d'eau et placez-le dans un endroit sûr.
- Raccordez le tuyau correctement, sans le couder.
- Placez l'extrémité du tuyau sur un déversoir ou un seau et assurez-vous que l'eau peut s'écouler librement.
- Ne plongez pas l'extrémité du tuyau dans l'eau sous peine de provoquer un «verrouillage d'air» dans le tuyau.

Pour éviter tout renversement d'eau, procédez comme suit:

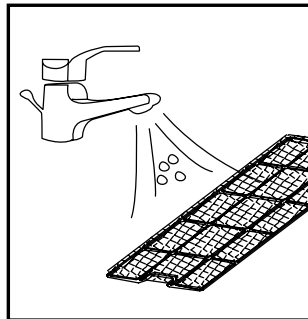
- Comme le bac de condensation est soumis à une forte dépression, le flexible d'évacuation doit être orienté vers le bas. L'angle d'inclinaison ne doit pas dépasser 20 degrés.
- Alignez le tuyau afin d'éviter toute formation d'un siphon.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR (TOUTES LES DEUX SEMAINES)



- La poussière s'accumule sur le filtre et empêche le flux d'air. Un débit d'air limité réduit l'efficacité du système et, s'il est bloqué, il peut endommager l'appareil.
- Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement. Il est amovible pour faciliter son nettoyage. Ne faites pas fonctionner l'appareil sans filtre à air, sinon l'évaporateur pourrait se salir.
- Éteignez l'appareil et retirez les deux filtres à air.
- Rincez le filtre à air sous l'eau courante.



AVERTISSEMENT:

Ne touchez pas la surface de l'évaporateur avec vos mains, sous peine de vous blesser les doigts

ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

1. Avant une longue période de non-utilisation de l'appareil, assurez-vous de retirer les bouchons en caoutchouc primaire et secondaire de l'orifice de vidange pour évacuer l'eau.
2. Par une journée ensoleillée, faire fonctionner l'appareil pendant 12 heures avec le ventilateur allumé afin de sécher l'intérieur et d'éviter la formation de moisissure.
3. Éteignez et débranchez l'appareil. Sortez les piles de la télécommande et rangez l'appareil correctement.

4. Nettoyez le filtre à air et remettez-le en place.

5. Retirez les flexibles et rangez-les correctement. Colmatez correctement le trou.

DÉPANNAGE

PROBLÈMES	CONTRÔLE	SOLUTION
L'appareil n'est pas en service.	Vérifiez l'alimentation électrique.	Insérez correctement la fiche dans la prise de courant.
	Vérifiez si l'indicateur de niveau d'eau est allumé.	Videz le bac en ôtant le bouchon en caoutchouc.
	Vérifiez la température ambiante.	Le domaine de températures de fonctionnement est compris entre 5 et 35 °C.
	Vérifiez l'état du filtre à air.	Nettoyez le filtre à air si nécessaire.
	Vérifiez si la porte de la pièce ou la fenêtre est ouverte.	Pour vaincre les obstacles.
L'appareil fonctionne à une puissance réduite.	Vérifiez que le mode de fonctionnement souhaité est sélectionné et que la température est correctement réglée.	Réglez le mode et la température à la valeur théorique correcte conformément au mode d'emploi. (voir paragraphe 5. FONCTIONNEMENT)
	La gaine d'évacuation d'air s'est détachée.	Assurez-vous que la gaine d'évacuation est bien fixée.
Sortie d'eau	Débordement lors du déplacement de l'appareil.	Videz le récupérateur d'eau avant le transport.
	Vérifiez si le tuyau d'évacuation est plié ou coudé.	Alignez le tuyau pour éviter qu'il ne se coince.
Bruit excessif	Vérifiez que l'appareil est bien en place.	Installez l'appareil sur une surface plane et solide.
	Vérifiez s'il y a des pièces desserrées ou vibrantes.	Fixez les pièces.

PROBLÈMES	CONTRÔLE	SOLUTION
Bruit excessif	Le bruit ressemble à de l'eau qui coule.	Le bruit vient du fluide frigorigène. Ceci est normal.
Codes d'erreur: E0	Erreur de connexion entre la carte mère et la carte d'affichage.	Vérifiez que le faisceau de câbles de la carte d'affichage n'est pas endommagé.
Codes d'erreur: E1	Défaillance de la sonde de température ambiante.	Vérifiez ou remplacez le raccord. Nettoyez ou remplacez le capteur de température.
Codes d'erreur: E2	Défaillance du capteur de température de la bobine.	Vérifier ou remplacer le raccord. Nettoyer ou remplacer le capteur de température.
Codes d'erreur: FT	Alerte en cas de niveau élevé d'eau de condensation.	Videz le bac en ôtant le bouchon en caoutchouc.

DONNÉES DE TEST ERERP

Article	Valeur mesurée
Puissance frigorifique (kW)	3.501
Puissance absorbée pour le refroidissement (kW) PEER	1.329
Taux d'efficacité énergétique EERd	2.634
Coefficient de performance COPd	2.508
Consommation électrique en mode arrêt (W) PSB	0.56
Consommation électrique d'un appareil à conduit simple/double (indiquer pour le refroidissement)	SD: 1.329 for cooling;
Niveau de puissance acoustique LWA dB(A)	64.8

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	OL-BKY35-A015E
Puissance frigorifique	12000 Btu/h / 3500 W
Capacité de déshumidification (l/h)	1.4 l/h
Puissance d'entrée	1330 W/5.9A
Débit d'air	390 m³/h
Tension/fréquence	220-240V~/50 Hz
Classe EER	A
Poids net (kg)	28 kg
Dimensions (l x P x H):	432 x 350 x 700 mm
Fluides frigorigènes	R290
Superficies compatibles (m²)	20 à 35 m²



CERTIFICAT DE GARANTIE

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant ce produit de qualité. Notre engagement de qualité inclut également notre service de réparation. Jumbo offre un excellent service de réparation pour tous les produits ayce.



Si, contre toute attente, vous rencontrez un problème dû à un défaut de fabrication ou de matériau dans le cadre d'un usage privé dans les CINQ ANS suivant la date d'achat, vous pouvez recourir à notre service de garantie conformément à la législation en vigueur en matière de prestations de garantie, à condition toutefois que l'appareil :

- n'ait pas été utilisé pour un usage autre que celui prévu;
- n'ait pas été mis en surcharge;
- n'ait pas été utilisé avec des accessoires inappropriés;
- ait été réparé exclusivement par un atelier agréé.

Le certificat de garantie n'est valide que s'il est fourni avec le reçu d'achat. Conservez-les tous les deux dans un endroit sûr. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux. Le produit est garanti pour une période de CINQ ANS à compter du jour de son achat. Conservez votre reçu d'achat dans un endroit sûr, car il prouve la date d'achat. La période de garantie ne peut être prolongée que de la durée de réparation requise. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans tous les magasins Jumbo. Nous déciderons, à notre discrétion, de réparer ou d'échanger l'appareil conformément à la législation portant sur la garantie.

Fournissez les documents suivants lors du retour de votre produit pour réparation:

1. Le reçu (preuve d'achat)
2. Ce certificat de garantie avec vos nom et prénom, votre adresse, vos coordonnées et une description complète du problème au dos.

Si le reçu d'origine n'est pas fourni, la réparation vous sera facturée dans tous les cas. Après expiration de la garantie, vous pouvez toujours rapporter les appareils défectueux pour les faire réparer. Les devis et les réparations en dehors de la période de garantie vous seront facturés dans tous les cas.

Indications complémentaires service après-vente :

Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans tous les magasins Jumbo. Après expiration de la période de garantie, les produits Ayce peuvent être déposés dans n'importe quel magasin Jumbo pour être contrôlés. Les produits seront repris dans tous les magasins Jumbo pour contrôle.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

CARTE DE GARANTIE

Prénom		Nom de famille
Rue/N°		Téléphone
NPA	Ville	Tél. portable :

N° d'article	Code-barres (EAN)
--------------	-------------------

Garantie (cochez la case)		Numéro/date du justificatif d'achat (veuillez également en fournir une copie)
Oui	Non	

L'appareil a été acheté dans le magasin Jumbo suivant:
--

<p>Quel problème est survenu (veuillez expliquer) (Décrivez le problème ou le dysfonctionnement de votre appareil aussi précisément que possible. Cela nous permet de traiter votre demande plus rapidement et plus efficacement. Une description imprécise comportant des phrases telles que « L'appareil ne marche pas » ou « L'appareil est cassé » peut retarder considérablement le traitement de la demande).</p>
--

--

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI



Avvertenza, materiali infiammabili.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Manuale utente, istruzioni per l'uso.



Assistenza necessaria, leggere il manuale tecnico.



Conforme alle norme europee.



Il simbolo che raffigura un bidone della spazzatura barrato indica che il prodotto non deve essere gettato nei rifiuti domestici. Il prodotto deve essere smaltito in base alle norme vigenti per il recupero dei materiali.



Lo smaltimento separato dell'apparecchio contribuisce a ridurre la quantità di rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche e minimizza eventuali impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

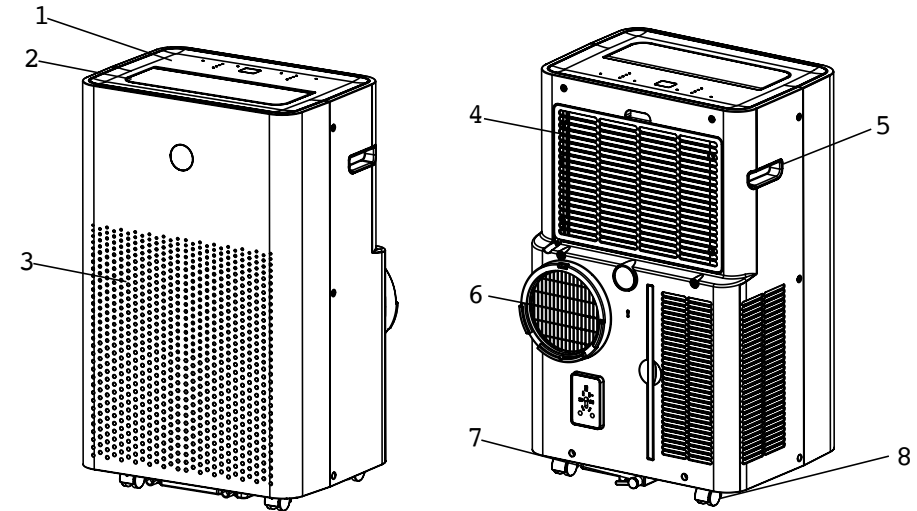
AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.

AVVERTENZA

1. **Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato.** Non sono consentiti utilizzi diversi.
2. **Adatto unicamente all'uso in ambienti interni.**
3. I bambini a partire da otto (8) anni e le persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie possono usare questo apparecchio solo sotto supervisione o dopo un'istruzione dettagliata sul suo utilizzo sicuro e dopo aver compreso i pericoli correlati. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini senza supervisione.
4. **L'apparecchio deve essere installato in conformità con le norme vigenti a livello nazionale.**
5. **Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore o prese di corrente.** Tenere l'apparecchio al riparo dalla luce diretta del sole.
6. **Spegnere sempre l'apparecchio prima di staccare la spina dalla presa di corrente.**
7. **Durante le operazioni di pulizia, la sostituzione di pezzi o quando l'apparecchio non è in uso, la spina deve essere scollegata dalla presa di corrente.**
8. **Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda al valore indicato.** La garanzia non copre i danni derivanti da errori legati all'alimentazione.
9. **Tenere lontano dalla portata dei bambini piccoli.**
10. **Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.** Spegnerlo anche se si lascia il locale solo per breve tempo.
11. **Non spostare l'apparecchio e non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione.**
12. **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio clienti o da una persona con analogha qualifica per evitare pericoli.**
13. **Non riparare l'apparecchio da soli.** Tentativi di riparazione da parte di persone non qualificate possono generare situazioni di pericolo. Anche il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un elettricista qualificato.
14. **Utilizzare solo accessori di fornitori autorizzati;** in caso contrario potrebbero verificarsi situazioni di pericolo e l'apparecchio potrebbe subire danni.
15. **Collocare l'apparecchio su una superficie piana e a una distanza minima di 50 cm da altri oggetti.**
16. **Mantenere l'apparecchio in posizione verticale per consentire al compressore di funzionare correttamente.**
17. **Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di benzina o altri liquidi facilmente infiammabili.**
18. **Assicurarsi di avere libero accesso alla presa e all'uscita dell'aria.**
19. **Non utilizzare spray (come insetticidi o vernici) o altri materiali facilmente infiammabili perché potrebbero causare deformazioni della plastica o addirittura danni alle parti elettriche dell'apparecchio.**

20. **Accertarsi che la spina non sia danneggiata.** Non utilizzare spine diverse da quella di alimentazione.
21. **Avvertenza:** prima di essere messo in funzione, il climatizzatore portatile deve stare in posizione verticale per almeno due ore.
22. **Dopo aver installato il climatizzatore, assicurarsi che la spina di alimentazione sia intatta e saldamente inserita nella presa di corrente, posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia d'intralcio, per evitare di inciampare o staccare la spina.**
23. **I refrigeranti possono essere sostanze inodore.**
24. **Avvertenza:** installare, utilizzare e conservare l'apparecchio solo in un locale con una superficie minima di 12 m².
25. **Chi esegue interventi su un circuito refrigerante o lo apre, deve essere in possesso di un certificato valido, rilasciato da un organo di controllo accreditato, che ne attesti le competenze nella gestione dei refrigeranti secondo specifiche di verifica riconosciute.**
26. **Effettuare ogni intervento di manutenzione secondo le raccomandazioni del produttore dell'apparecchio.** Gli interventi di manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altri specialisti devono essere eseguiti sotto la supervisione di una persona competente nella gestione di refrigeranti infiammabili.
27. **Tutte le procedure di lavoro relative alle misure di sicurezza devono essere eseguite solo da persone qualificate.**
28. **Per accelerare il processo di sbrinamento o pulizia, non utilizzare altri mezzi oltre a quelli consigliati dal produttore.**
29. **Conservare l'apparecchio in un locale privo di fonti di d'ignizione attive** (p. es. fiamme libere, apparecchi a gas in funzione o sistemi di riscaldamento elettrici).
30. **Non forare o bruciare**



1	Pannello di controllo
2	Uscita dell'aria con bocchetta regolabile
3	Fronte
4	Presa dell'aria con filtro
5	Maniglia incassata
6	Scarico
7	Bocchetta per lo svuotamento
8	Rotella

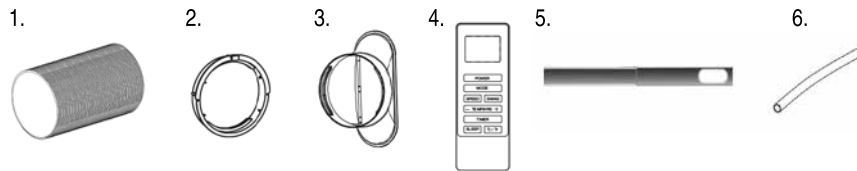
INSTALLAZIONE

RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

1. Aprire la scatola ed estrarre l'apparecchio e i suoi accessori.
2. Accertarsi che l'apparecchio non sia danneggiato e non presenti graffi.

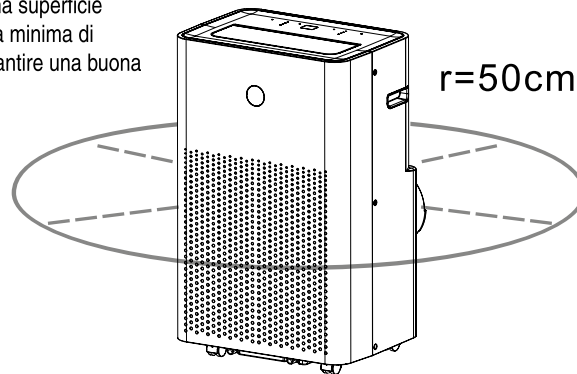
ACCESSORI

1. Tubo di scarico dell'aria
2. Raccordo del tubo
3. Adattatore kit per finestra
4. Telecomando
5. Kit per finestra
6. Tubo di scarico dell'acqua



SCEGLIERE UNA COLLOCAZIONE

1. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e solida, a una distanza minima di 50 cm da altri oggetti per garantire una buona circolazione dell'aria.



2. **Non posizionare l'apparecchio in prossimità di pareti, tende o altri oggetti che potrebbero ostacolare l'ingresso e l'uscita dell'aria.** Tenere libere la presa e l'uscita dell'aria.

3. **Non collocare l'apparecchio in luoghi:**
 - esposti a possibili fonti di calore;
 - esposti a fonti di calore come radiatori, scambiatori, forni o altri oggetti in grado di generare calore;
 - esposti a raggi solari diretti;
 - soggetti a vibrazioni meccaniche o urti;
 - eccessivamente polverosi; con scarsa ventilazione, p. es. all'interno di mobili o su scaffali;
 - con superfici non piane.



ATTENZIONE!

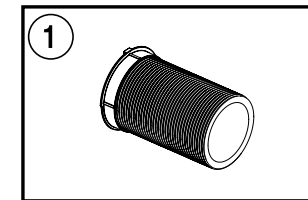
Installare l'apparecchio in locali di dimensioni superiori a 12 m².

Non installare l'apparecchio in luoghi con rischio di fuoriuscite di gas infiammabili.

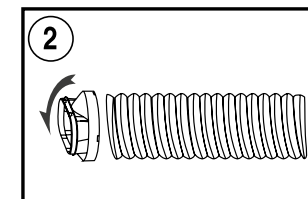
FISSARE IL TUBO DI SCARICO DELL'ARIA

Il climatizzatore deve poter espellere l'aria, il calore e l'umidità prodotte dalle apparecchiature elettriche verso l'esterno.

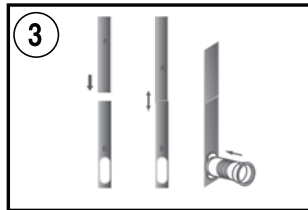
Non sostituire o prolungare il tubo di scarico: queste operazioni riducono l'efficacia dell'apparecchio e possono causarne addirittura lo spegnimento per contropressione insufficiente.



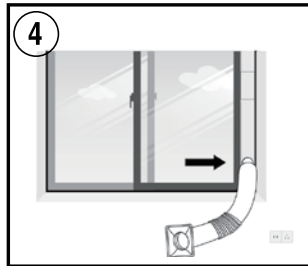
1° passaggio: collegare il raccordo a un'estremità del tubo di scarico dell'aria



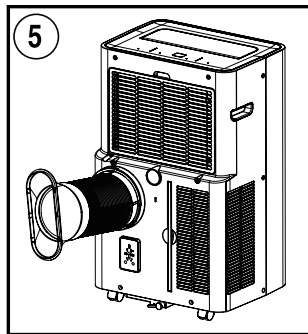
2° passaggio: collegare l'adattatore del kit per finestra all'altra estremità del tubo di scarico.



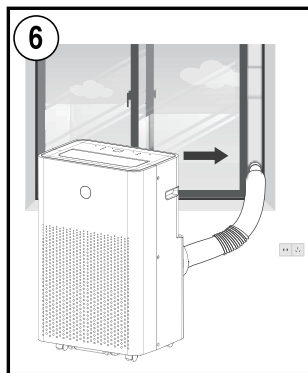
3° passaggio: impostare la lunghezza del kit per finestra in base alla lunghezza della finestra. Collegare il tubo dello scarico dell'aria al kit per finestra.



4° passaggio: chiudere la finestra per fissare il kit. Il kit per finestra deve essere posizionato stabilmente, se necessario, fissarlo con del nastro adesivo. È consigliato sigillare la fessura tra adattatore e finestra per ottenere la massima efficienza.



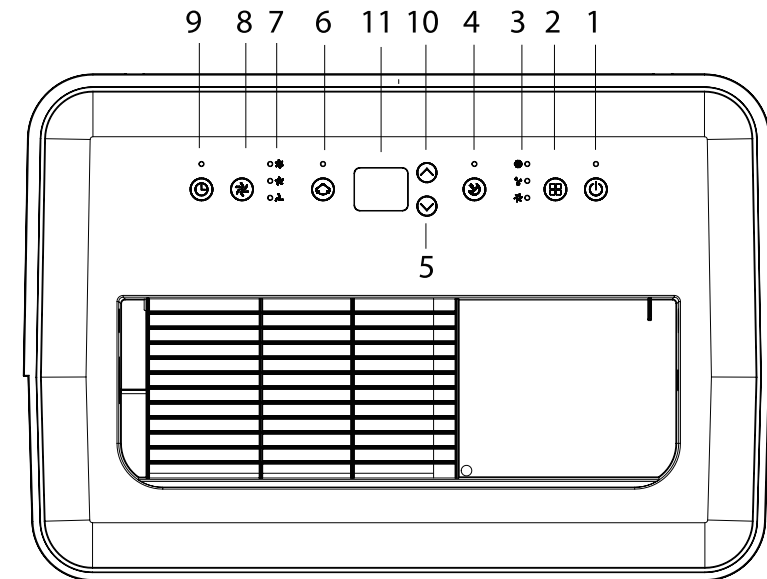
5° passaggio: collegare il raccordo del tubo all'uscita dell'aria di scarico dell'apparecchio.



6° passaggio: regolare la lunghezza del tubo flessibile evitando pieghe. Posizionare il climatizzatore vicino a una presa di corrente.

FUNZIONAMENTO

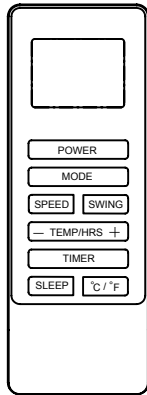
PANNELLO DI CONTROLLO E DISPLAY LED



1	ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO	Premere questo pulsante per accendere/spegnere l'apparecchio.
2	MODALITÀ	Premere per selezionare la modalità di raffreddamento, deumidificazione e ventilazione.
3	INDICATORE MODALITÀ	Qui è possibile visualizzare l'impostazione della modalità tra raffreddamento, deumidificazione e ventilazione.
4	MODALITÀ NOTTE	Premere questo pulsante per attivare o disattivare la modalità notte.
5	GIÙ	Premere questo pulsante per abbassare la temperatura o ridurre il timer impostato fino a raggiungere il valore desiderato.
6	OSCILLAZIONE	Per impostare la direzione del flusso d'aria in verticale.
7	VELOCITÀ	Per impostare una ventilazione a velocità alta, media o bassa.

8	INDICATORI	Questi LED indicano la velocità di ventilazione selezionata (alto/medio/basso).
9	TIMER	Per impostare l'ora di attivazione o disattivazione automatiche dell'apparecchio.
10	SU	Premere questo pulsante per alzare la temperatura o prolungare il timer impostato fino a raggiungere il valore desiderato.
11	DISPLAY DIGITALE	Mostra il timer e la temperatura impostati.

TELECOMANDO



IMPOSTAZIONI

Accensione e spegnimento

- Premere il tasto POWER per accendere l'apparecchio. L'apparecchio funziona di default in modalità ventilazione.
- Premere il tasto MODE per selezionare la modalità operativa desiderata.
- Premere di nuovo il tasto POWER per spegnere l'apparecchio.

MODALITÀ

A. MODALITÀ RAFFREDDAMENTO

- Selezionare la modalità di raffreddamento per abbassare la temperatura all'interno del locale. Premere ripetutamente il tasto MODE fino all'accensione dell'indicatore LED della modalità raffreddamento.
- Premere il tasto +/- per impostare la temperatura che verrà visualizzata sul display. È possibile impostare temperature comprese tra 16 °C e 32 °C.
- Premere più volte il tasto SPEED fino all'accensione dell'indicatore del numero di giri della ventola. Per controllare la direzione del flusso d'aria verticalmente, premere il tasto SWING.

Consiglio: il climatizzatore si spegne quando la temperatura ambiente è inferiore a quella selezionata.

B. MODALITÀ VENTILAZIONE

- Premere il pulsante MODE per impostare la modalità ventilazione. Sul display si accende il simbolo della modalità impostata.
- Premere più volte il tasto SPEED per selezionare la velocità della ventola desiderata (alta/bassa).

Consiglio: in modalità ventilazione, non è possibile impostare una temperatura desiderata.

C. MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE

- Premere il tasto MODE sul pannello di controllo o sul telecomando per selezionare la modalità deumidificazione. Sul display si accende il simbolo della modalità impostata.

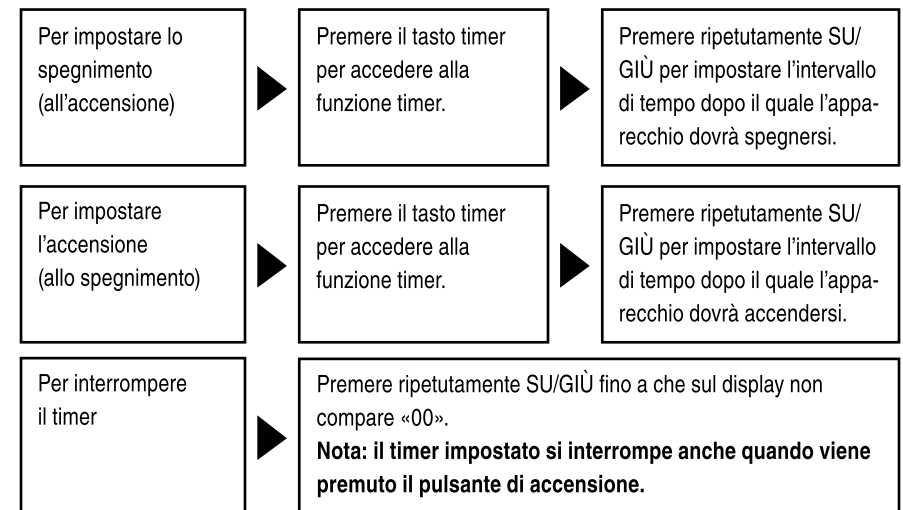
Consiglio: in questa modalità la ventola gira a bassa velocità, non è possibile impostare una velocità diversa, né una temperatura desiderata. L'utente dovrebbe collegare il tubo allo scarico collocato nella parte bassa dell'apparecchio.

D. MODALITÀ NOTTE

- La modalità notte può essere attivata solo in modalità raffreddamento. In modalità raffreddamento, dopo un'ora la temperatura preimpostata aumenta di un grado e, dopo un'altra ora, aumenta di nuovo di un grado.

IMPOSTAZIONE DEL TIMER (DA 1 A 24 ORE)

Il timer può essere utilizzato con due funzioni:



SBRINAMENTO AUTOMATICO

Quando la temperatura ambiente è bassa, è possibile che si formi del ghiaccio sull'evaporatore. L'apparecchio avvia automaticamente lo sbrinamento e il LED dell'alimentazione lampeggia. La procedura di sbrinamento è la seguente: :

A. se l'apparecchio è in modalità raffreddamento o deumidificazione e il sensore della temperatura ambiente rileva che la temperatura della batteria evaporante è inferiore a $-1\text{ }^{\circ}\text{C}$, il compressore si spegne per 10 minuti. Appena la temperatura della batteria evaporante torna a $7\text{ }^{\circ}\text{C}$, l'apparecchio torna in modalità raffreddamento.

PROTEZIONE DAI SOVRACCARICHI

In caso di blackout il compressore è dotato di una protezione che ne ritarda il riavvio di 3 minuti.

SVUOTAMENTO DELL'ACQUA

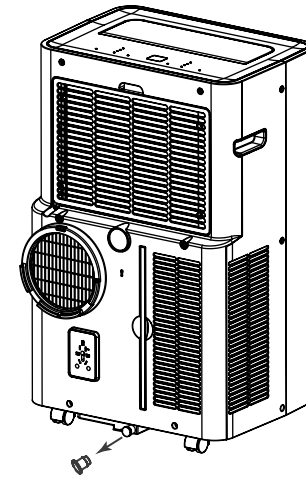
SVUOTAMENTO MANUALE:

1. Se l'apparecchio si ferma perché la vaschetta dell'acqua è piena, scollegare la spina dalla presa.
Attenzione: spostare l'apparecchio con cautela per evitare di rovesciare l'acqua sul fondo dell'alloggiamento.
2. Mettere un recipiente sotto lo scarico laterale nella parte posteriore dell'apparecchio.
3. Estrarre il tappo dello scarico e l'acqua defluirà automaticamente nel recipiente.

OSSERVAZIONI:

1. Conservare il tappo dello scarico
2. Durante lo svuotamento è possibile inclinare leggermente l'alloggiamento all'indietro.
3. Se il recipiente non è in grado di contenere tutta l'acqua, prima che sia pieno, chiudere di nuovo rapidamente lo scarico con il suo tappo per evitare che l'acqua finisca sul pavimento o sulla moquette.
4. Una volta fuoriuscita tutta l'acqua, richiudere lo scarico con il suo tappo.

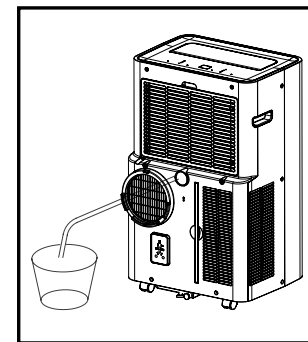
Nota: prima di riavviare l'apparecchio, reinserire il tappo e il coperchio nello scarico dell'acqua per evitare che l'acqua di condensa prodotta fuoriesca sul pavimento o sulla moquette.



SCARICO CONTINUO

Il sistema evaporativo sfrutta l'acqua della serpentina del condensatore per ottimizzare le prestazioni. Non occorre svuotare il serbatoio dell'acqua in modalità raffreddamento, ma occorre svuotarlo in modalità riscaldamento, deumidificazione e in caso di elevata umidità dell'aria. L'acqua di condensa evapora sul condensatore e scorre sul tubo di scarico dell'aria.

In modalità deumidificazione e riscaldamento, se l'apparecchio è in funzionamento continuo o non è supervisionato, collegare il tubo di scarico in dotazione. L'acqua di condensa può defluire direttamente in un recipiente per gravità.



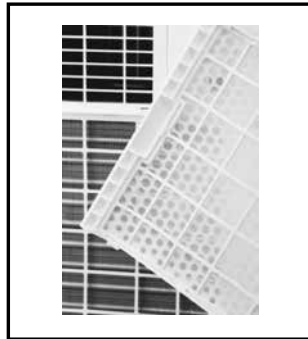
- Prima di eseguire l'operazione, spegnere l'apparecchio.
- Togliere il tappo dello scarico dell'acqua e conservarlo in un luogo sicuro.
- Collegare il tubo di scarico in modo che sia saldamente attaccato, che non sia piegato e che non incontri ostacoli.
- Inserire l'altra estremità del tubo in uno scarico o in un recipiente accertandosi che l'acqua possa defluire correttamente dall'apparecchio.
- Per evitare blocchi («air lock»), fare in modo che l'estremità del tubo non sia inserita nell'acqua.

Ecco come evitare le fuoriuscite d'acqua

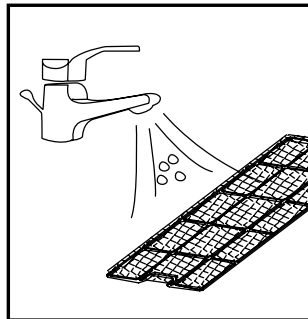
- La pressione nella vaschetta della condensa è molto bassa, quindi il tubo di scarico deve essere inclinato verso il basso. L'inclinazione non deve superare i 20 gradi.
- Posizionare il tubo in modo da evitare che si formi un sifone.

PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA (OGNI DUE SETTIMANE)



- La polvere si accumula sul filtro e ostacola il flusso d'aria. Se il flusso dell'aria è ostacolato, si riduce l'efficienza del sistema e, se si blocca del tutto, l'apparecchio può danneggiarsi.
- Il filtro dell'aria deve essere pulito regolarmente. È possibile smontarlo per facilitarne la pulizia. Per evitare che l'evaporatore si sporchi, non utilizzare l'apparecchio senza filtro dell'aria.
- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere i due filtri.
- Sciacquare i filtri sotto l'acqua corrente.



ATTENZIONE!!!
NON TOCCARE L'EVAPORATORE A MANI NUDE,
PERICOLO DI LESIONI ALLE DITA.

MANUTENZIONE DOPO L'USO

1. Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere il tappo principale e quello secondario dello scarico per fare fuoriuscire tutta l'acqua.
2. Lasciare in funzione l'apparecchio per 12 ore in una giornata soleggiata azionando solo la ventola per accertarsi che sia completamente asciutto all'interno e non si possa formare muffa.
3. Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina. Rimuovere quindi le batterie dal telecomando e conservare l'apparecchio correttamente.

4. Pulire e riposizionare il filtro dell'aria.
5. Togliere i tubi dell'aria e conservarli correttamente. Sigillare il foro in modo corretto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	VERIFICA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona.	Controllare che la presa di corrente sia sicura.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	L'indicatore del livello dell'acqua è acceso?	Svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua togliendo il tappo di gomma.
	Verificare la temperatura ambiente.	La temperatura operativa va da 5 a 35 °C.
	Controllare che il filtro dell'aria non sia sporco.	Se necessario, pulire il filtro dell'aria.
	Controllare che la porta o la finestra della stanza non siano aperte.	Per risolvere l'ostacolo.
L'apparecchio funziona a potenza ridotta.	Controllare che sia selezionata la modalità di funzionamento desiderata e che la temperatura sia impostata correttamente.	Impostare modalità e temperatura correttamente, come indicato nelle istruzioni per l'uso. (V. sezione FUNZIONAMENTO)
	Il tubo di scarico dell'acqua non è collegato bene.	Verificare che il tubo di scarico dell'aria sia collegato correttamente.
Fuoriuscita d'acqua	L'acqua esce dalla vaschetta quando si sposta l'apparecchio.	Svuotare la vaschetta dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
	Controllare che il tubo di scarico non sia piegato o schiacciato.	Raddrizzare il tubo per evitare che si schiacci.
Rumore eccessivo	Verificare che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile.	Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
	Controllare che non ci siano parti allentate o che vibrano.	Fissare e collocare stabilmente ogni parte.

PROBLEMA	VERIFICA	SOLUZIONE
Rumore eccessivo	Rumore di acqua che scorre	Il rumore è generato dallo scorrimento del fluido refrigerante: è normale.
Codici di errore: E0	Errore di connessione tra la scheda madre e la scheda display.	Controllare che il collegamento della scheda display non sia danneggiato.
Codici di errore: E1	Guasto al sensore della temperatura ambiente.	Controllare il collegamento o sostituirlo. Pulire o sostituire il sensore.
Codici di errore: E2	Guasto al sensore di temperatura della bobina.	Controllare il collegamento o sostituirlo. Pulire o sostituire il sensore.
Codici di errore: FT	Avviso livello alto nella vaschetta di raccolta dell'acqua di condensa.	Svuotare la vaschetta di raccolta rimuovendo il tappo di gomma.

DATI TECNICI

Modello	OL-BKY35-A015E
Capacità di raffreddamento	12000 Btu/h / 3500 W
Capacità di deumidificazione (l/h)	1,4 l/ora
Potenza d'ingresso	1330 W/5.9A
Getto d'aria	390 m³/ora
Tensione / frequenza	220-240V~/50 Hz
Indice di efficienza elettrica	A
Peso netto (kg)	28 kg
Dimensioni (L x P x A)	432 x 350 x 700 mm
Gas refrigeranti	R290
Dimensioni del locale (m²)	20-35m²

DATI DEL TEST ERERP

Articolo	Valore misurato
Capacità frigorifera nominale (kW)	3.501
Potenza assorbita per raffreddamento (kW) PEER	1.329
Rapporto di efficienza energetica EERd	2.634
Coefficiente di prestazione COPd	2.508
Consumo energetico in modalità spento (W) PSB	0.56
Consumo elettrico dell'apparecchio a singolo/doppio condotto (indicare per il raffreddamento)	SD: 1.329 for cooling;
Livello di potenza sonora LWA dB(A)	64.8



CERTIFICATO DI GARANZIA

Congratulazioni per avere acquistato questo prodotto di alta qualità. Il nostro impegno per la qualità include anche l'assistenza.

Jumbo dispone di un eccellente servizio di riparazione, per tutti i prodotti ayce.



Qualora si riscontrino difetti relativi ai materiali o alla fabbricazione entro CINQUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto, l'utente potrà avvalersi della garanzia, secondo quanto previsto dalle norme della stessa, a condizione che:

- il prodotto non sia stato destinato ad un uso diverso rispetto a quello stabilito;
- il prodotto non sia stato sottoposto a sovraccarico;
- il prodotto sia stato utilizzato con gli accessori corretti;
- le riparazioni siano state eseguite esclusivamente da tecnici autorizzati.

Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello scontrino di acquisto. Conservare entrambi in un luogo sicuro. La presente garanzia non ha alcun impatto sui diritti previsti dalla legge. Questo prodotto è garantito per un periodo di CINQUE ANNI a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino costituisce la prova della data d'acquisto e deve essere quindi conservato in un luogo sicuro. Il periodo di garanzia può essere esteso solo per la durata delle eventuali riparazioni necessarie. Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. I prodotti verranno riparati o sostituiti, a discrezione del costruttore e conformemente alle leggi vigenti in materia di garanzia.

Quando si restituisce un prodotto a scopo di riparazione, includere quanto segue:

1. Scontrino d'acquisto (prova d'acquisto)
2. Questo certificato di garanzia con nome, indirizzo, dati di contatto e una descrizione del guasto.

In mancanza dello scontrino d'acquisto originale, i costi di riparazione saranno a carico del cliente. Una volta scaduto il periodo di garanzia, sarà sempre possibile restituire i prodotti difettosi per la riparazione. I costi di riparazione una volta scaduto il periodo di garanzia saranno sempre a carico del cliente.

Indicazione complementare :

Durante il periodo di garanzia, gli apparecchi difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. Dopo la scadenza del periodo di garanzia i prodotti vengono accettati presso tutte le filiali Jumbo, affinché il prodotto possa essere adeguatamente esaminato.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

SCHEDA DI GARANZIA

Nome		Cognome
Via/Num.		Telefono
Codice postale	Città	Telefonino

Numero postale d'avviamento	Codice a barre (EAN)
-----------------------------	----------------------

Garanzia (contrassegnare con una croce)		Numero/data dello scontrino (Allegare una copia dello scontrino di vendita)
Si	No	

Acquistato presso un punto vendita Jumbo
--

<p>Problema riscontrato (specificare) (Descrivere il problema nel modo più dettagliato possibile. Ciò consentirà di procedere con la massima rapidità ed efficienza. Una descrizione imprecisa, ad esempio con frasi tipo "l'apparecchio non funziona" o "l'apparecchio è rotto", può ritardare considerevolmente la soluzione del problema).</p>
--

--

Hergestellt in China · Fabriqué en Chine · Prodotto in Cina
JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0 848 24 22 24

